

Kalforts dialect -> NL

Dit woordenboek Kalforts bevat 22 gezegden, 160 woorden en 0 opmerkingen.

22 gezegden

- (môənə, ávə, zôənə, ølə) pérə zien - het moeilijk, lastig hebben (ik, gij, hij, zij)
- aa Kalləfûət ni geschétə dèn aa Puus giən étə - Had Kalfort niet gescheten dan had Puurs geen eten
- aïs oep sai pünt, ... sikuur (zeker <1930) - over iemand die alles piekfijn in orde wil hebben
- de markt en 't succursaal, 't zal alles nog naar Kalfort gaan - Kalfort lacht met al die puurse hoogmoed (gezegde van vôôr 1900)
- eitən ajôwən ən dikke pél, dèn es de winter ieəns zoewə fèl ... - Heeft de ui veel schillen, dan krijgen we een strenge winter ...
- ə strûppəkə (zeker <1930) - een pint bier met veel schuim (uiteindelijk slechts 'n half glas bier...)
- gedaən hémmə mee lootə / nənei gədaən mee lootə - niet meer verder kunnen (fysiek) / hij is óp
- iens wel is altoa gien ermoej - Het mag iets kosten
- in iemands rapen scheiten - iemand onheus behandelen
- in Puus də groeətə en in Kalləfûət də kloeətə - Puurs voelt zichzelf (ten onrechte...) merklijk beter dan Kalfort
- mee Kalləfûətkèrrəmis zit de winter in Coeəlemdreef - de zomer is voorbij, het wordt stilaan kouder
- naa də koer gaan, naarachter gaan - toilet - toiletbezoek
- Nē nes zôwēn gevoeg aan 't doen - toilet - Hij is naar het (groot) toilet
- nə nètər ən ánnəkə vâ wèg - hij is handig, hij kan veel
- nən essəm aant vərlorə schôətə - hij heeft buikloop
- nən toer oem (ovər) alf zévə - een nodeloze inspanning, zinloze omweg
- oep dən ánk zittə - niet aanvaard worden in een groep
- over een halve staldeur scheiten - iemand ongewenst zwanger maken
- Overreë deu nen bolhoed - In verwachting
- Puurs komt alleen naar Kalfort voor bottermelk en pirrewitjes - Kalfort is te min voor die van Puurs
- smoeərë lèk nen türk - heel veel (sigaretten) roken
- zés zoeə, zés in pôzíesə - in verwachting (zij is ...)

160 woorden

- Aarekoek - Omelet
- aat - hout
- aat - oud
- ácht / áchttien - 8 / 18
- afgank, tschôət - buikloop, diarree
- áflôəzə - aftroggelen
- alləgədürəch - vaak (te pas en te onpas)
- Almenak - Kalender
- alzələvə - altijd, steeds
- ámməlakə - tafellaken
- ánnə - handen
- annəkəsneest (ook: battəklank) - rommelige boel
- arrè - voilà, hier zie
- ásakkə - hijgen, zwaar ademen
- aspès / aspèzzə(s) - asperge / asperges
- aspèzzəmbərm - aspergeberm

- aspèzzəs stékə en kəssə - asperges steken en kuisen
- bassəng - teil, wasteil
- bəgankənis - bedevaart
- bəstəl - borstel
- blaffətuur - vensterluik
- boeət - boot, schip
- boensj - schommel
- bôə - bij
- bôə(j)aavə - bijhouden
- bôə(j)emmə - bijhebben
- bruur - broer
- Daa - De heide
- Dabben - Graven
- Den ank - Vensterbank
- dèr - dier
- dərəvə - wèllə düstə - durven - wij dierven
- dikkəls - dikwijls
- drô - nən drô - draaien - een bocht
- drôə / dèttien - 3 / 13
- drôəgə - nən dreeg - dreigen - hij dreigde
- droot der aan - draait daar aan
- dûrpəl - dorpel
- dūəpə - dopen
- Een aa joenge dochter - Ongetrouwde vrouw op leeftijd
- Eite en peekes - Erwtten en wortelen
- èroem - linksom
- Etter maa nie tet - Harder maar niet te hard
- ə gətraat wôəf (zeker <1930) - vrouw (een gehuwde ...)
- əm bèst - barst - (een...)
- ən blaa zjat / sjakosj - blauw - een blauwe tas / handtas
- ən blaas kliəkə - blauw - een blauw kleedje
- ən offəsirrəkə (zeker <1930) - jenever (een glaasje ...)
- fleus - later vandaag (binnen enkele uren)
- frôətkərf - fruitkorf
- frôətmarsjən - fruitboer, -handelaar
- gès - gras
- gôə - gij
- let - Het mag een keer iets kosten
- íəl, gíəl - heel, geheel
- íən / èləf - 1 / 11
- Ik raa naa daa - Ik rij naar daar
- jeir - aarde (grond)
- jètbees - aardbei
- Joengman - Vrijgezel
- kaar / kárrəkə - steen, pit / pitje (fruit)
- kabbərnaa - stoofvlees
- kajietë, kajietëre - luid schreeuwen / roepen van pijn
- kalissəzjap - zoethout-sap van de wortel (vermengd met wat water)
- Kalləfûət - Kalfort
- kallissənaat - zoethout
- kámpdop - tol
- kəm əl aar gəwassə (gəwast) - haar - ik heb haar haar gewassen
- kəssə - kuisen

- kəs vraa - kuis- of poetsvrouw
- kətsə - kaatsen
- kəts wànt - kaatshandschoen
- kiekə, kiekənə (zeker <1930) - kip, kippen
- kiekəskôt - kippenhok
- kmütatoen - moeten - ik moet dat doen
- kmütəkik da vanôəgəstoen - moeten - ik moet dat natúúrlijk doen
- krikskəs - kriecken
- Kwaa - Kwaad
- kwèbbəls - problemen, moeilijkheden
- labbərłót - wanordelijk persoon
- lonteeskàntə - hierlangs (streek)
- lostie - hierlangs (plaats)
- Lowaat - Lawaai
- lütsə - vragen (informeel)
- lüzzə - afdak
- lətə rə - praten (over zinloze zaken, praten om te praten...)
- maasə - meid
- Mansmens - Man
- mən íər pastoeər - pastoor (meneer...)
- məzəl - kruimel
- məzələ - kruimels, kruimelen
- moembakkəs - masker
- Môēnē nēts - Mijn fiets
- mûldər - meikever
- müttə - moeten
- mølë - molen
- Møləbèèk - Molenbeek
- négə / négətien - 9 / 19
- nə nər k - slechterik, kwaadaardig mens (een ...)
- nə rəs - graszode (een ...)
- nə voeəzə - raar, gevoelloos persoon
- nən avë vènt - oude man (een ...)
- nən blaavə nōtto / noed - blauw - een blauwe auto / hoed
- nən dén - stoep aan een woning
- nikske - niets
- nō - naaien
- noeət vázələvə - eens (nooit ...)
- noeət, noeətni - nooit
- Nuuf - Nieuw
- Nuus - Nieuws
- nūs - schuin
- nūvərans - nergens
- oep nə parləvit - vliegensvlug
- oeprôəmə - opruimen
- ôrləzə - uurwerk, horloge
- pèldərkəs - pareltjes
- pépəl - vlinder
- pərtáng - nochtans
- Pjeit - Paard
- portəplüm - vulpen
- raa ləgümmə(s) - rauwe groenten
- rap-rap en agaa - snel - om er vanaf te zijn (en daardoor niet correct en / of onverzorgd)

- rëssë - wrijven
- rutkôttækə - seingeverswoning (spoorweg)
- schôftôet - schafttijd (vieruurtje)
- sèmməleir - treuzelaar
- sèmmələ - treuzelen
- spét fan ən líər - sport van een ladder
- stékəlvèrrəkə - egel
- stèssələ - vlug (strompelend) lopen, zich haasten
- stiéən - steen
- stjeit - staart
- strak, strakkəs, səbiet - straks
- te fleus - eerder vandaag (enkele uren geleden)
- tès - zak (in jas, broek, hemd...)
- təskə - toilet, wc
- tíchəl - dakpan (plat)
- tíchəlkə - tegeltje (beschilderd...)
- tloemmer - schaduw (de...)
- twènst - terwijl, ondertussen
- twíə / twèləf - 2 / 12
- vázələvə - eens (ooit ...)
- vənèr - opnieuw
- vərvei / ksèn (nənès) vərvei - angstig, bang / ik ben (hij is) angstig
- vəs - kikvors
- vier / véttien - 4 / 14
- vòəf / vèftien - 5 / 15
- Vraamens - Vrouw
- vøl - veel
- waa - wei, weide
- Welle en zelle - Wij en zij
- wèrəlt - wereld
- zeevə / zeevətien - 7 / 17
- zés / zéstien - 6 / 16
- zjat kaffee - Kop koffie
- zoeərap as tellə, oep nə parləvit - snel - heel snel
- zoewë hèt as ën bèt - Zo hard als een bord
- Zuut - Zoet
- zwô - zwaaien
- zwôjaak - winkelhaak (verstelbaar)

Dit woordenboek 'Kalforts' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.